

IMPEACHMENT
**DEL PRESIDENTE PARAGUAYO:
EL ACONTECIMIENTO DISCURSIVO
Y LAS CARICATURAS**

***IMPEACHMENT OF THE PARAGUAYAN PRESIDENT:
DISCURSIVE EVENT AND CARTOONS***

CAROLINA SAMARA RODRIGUES

UFG

Instituto Federal de Mato Grosso do Sul

Ponta Porã - MS

Dourados - MS

Brasil

carolina.rodrigues@ifms.edu.br

RITA DE CÁSSIA A. PACHECO LIMBERTI

UFGD - Universidad Federal de Mato Grosso do Sul

Dourados - MS

Brasil

ritalimberti@ufgd.edu.br

RESUMEN

El presente artículo se ocupa de analizar caricaturas referidas al evento político “*impeachment* paraguayo”, que sucedió en el año 2012 en Paraguay. Varias noticias fueron transmitidas en diferentes *blogs* y sitios de internet, pero nos detuvimos a

analizar tan solo las caricaturas humorísticas. Estas fueron seleccionadas por presentar características peculiares al género y, principalmente, por expresar dichos acerca del acontecimiento político. Para los análisis fueron utilizados conocimientos teóricos del Análisis del Discurso de línea francesa y fundamentación teórica de los estudios semióticos. Tenemos por objetivo presentar una forma de lectura que logre deconstruir los discursos estereotipados y artificiales que fueron naturalizados a lo largo del tiempo en la sociedad.

Palabras claves: Caricatura, acontecimiento político, análisis del discurso, semiótica.

ABSTRACT

This paper is concerned with analyzing political cartoons about the “Paraguayan impeachment” event, which took place in Paraguay in 2012. Many different news were diffused on blogs and websites, but we limited ourselves here to analyze only the humoristic cartoons. These ones were chosen because they have specific characteristics of this genre and they express specific sayings about that political event. For that, we searched theoretical knowledge for the analysis at the French Discourse theory of semiotics. We aim to present a way of reading which may deconstruct stereotypes and artificial discourses that somehow have been accepted naturally in society.

Key words: Cartoon, Political Event, Discourse Analysis, Semiotics.

I. EL IMPEACHMENT DEL PRESIDENTE PARAGUAYO

En el año 2012, a los quince días del mes de junio, fue transmitida por prensa impresa y digital la muerte de seis policías y once campesinos en un enfrentamiento durante una operación de desalojo de los “sin tierras” en una estancia en Curuguaty,¹ ciudad al noroeste de Paraguay. Se trataba de tierras disputadas entre el gobierno paraguayo y la familia del ex Senador y empresario Blas N. Riquelme que, según las noticias, se enriqueció bajo la sombra del dictador Alfredo Stroessner.

Acerca de la “matanza”, como fue transmitido en la prensa brasileña y paraguaya, fueron presentadas las disímiles versiones de las partes involucradas: de un lado, campesinos diciendo que fueron desalojados sin diálogo anterior generando la matanza en cantidad de sus compañeros; y, del otro, estancieros y policiales diciendo que un grupo de agentes de la policía fueron atacados y emboscados cuando adentraban en la estancia del millonario Blas Riquelme.

En el día veinte de junio, a solicitud del diputado Luis Gneiting, se inició, formalmente, el proceso de *impeachment* contra Fernando Armino Lugo de Mendes, presidente electo en las urnas hacia cuatro años en Paraguay. Se propuso un juicio por su responsabilidad política en la matanza de Curuguaty. La propuesta fue aprobada con 76 votos a favor, uno en contra y tres ausencias.

Precisamente, la Cámara de Diputados hizo la acusación formal declarando mal desempeño de sus funciones sin ninguna prueba consistente, pero arguyendo que las causas mencionadas eran “de pública notoriedad, motivo por el cual no se necesitan ser probadas”. El Senado, a la vez, alegó que Lugo gobernó de manera “impropia, negligente e irresponsable”, lo cual había generado “constantes confrontaciones y

¹ Curuguaty significa lugar del *curuguá* (planta nativa de la región). Es una ciudad y distrito de Paraguay localizada en el departamento de Canindeyú. Conocida como San Isidro Labrador de Curuguaty, fue la cuarta capital del país en la época de la Guerra da Triple Alianza.

luchas de clases sociales, que como resultado final trajo la matanza entre compatriotas, hecho inédito en los anales de la historia desde nuestra independencia nacional hasta la fecha actual, en tiempos de paz”.

El presidente Fernando Lugo confirmó que aceptaría el resultado del juicio político, sin embargo, no presentaría su dimisión de forma anticipada. Al día siguiente, la defensa recurrió a la Corte Suprema de Justicia del Paraguay alegando inconstitucionalidad, al intentar frenar el juicio, reforzando que no se respetaron los trámites procesales comunes, principalmente el referido al tiempo que el Congreso otorgó para la preparación de la defensa. El documento presentado solicitaba que el juicio político fuera suspendido para que por lo menos se aseguraran 18 días para su defensa.

Tras constituirse un tribunal de juicio, el Senado paraguayo declaró a Fernando Lugo culpable de las acusaciones presentadas por la Cámara de diputados al Senado, por 39 votos contra cuatro. Después de saberse la destitución, el acusado declaró en una conferencia de prensa que se sometería a la decisión del Congreso y estaría dispuesto a contestar siempre por sus actos.

El día 22 de junio, Lugo es destituido de la presidencia del país y el Tribunal Superior de Justicia Electoral confirmó y aceptó el proceso como constitucional. El vicepresidente Federico Franco pasó al cargo de presidente del Paraguay desde esa fecha hasta el 15 de agosto de 2013.

Miles de partidarios de Lugo esperaban el resultado del juicio en la Plaza de las Armas, en Asunción. No aceptaron la decisión del Senado y, además, no reconocieron el nuevo gobierno de Franco. Fueron disparados gases lacrimógenos y chorros de agua contra los manifestantes que intentaran más tarde protestar de manera pacífica reuniéndose delante de Televisión Pública de Paraguay. Agentes de la policía acompañados del Director de Comunicaciones del nuevo gobierno ordenó que se detuvieran las transmisiones.

Fueron innumerables las manifestaciones contra el *impeachment* de Lugo, tanto de la población paraguaya como de la mayoría de los gobernantes de América del Sur, que calificaron la destitución como un golpe de Estado, o bien, un “golpe blanco”. Así como la defensa del ex presidente

cuestionó la inconstitucionalidad del tiempo de defensa, gobernantes internacionales también cuestionaran la rapidez del proceso.

2. EL GÉNERO DISCURSIVO: CARICATURAS

El *impeachment* o golpe político del ex presidente Fernando Lugo fue acompañado por la prensa paraguaya y por la prensa brasileña, donde las repercusiones fueron inmediatas. Ese evento generó, en efecto, una serie de dichos en Brasil, enunciados difundidos en la prensa digital como artículos de opinión, entrevistas y caricaturas humorísticas que establecieron una relación de sentido entre el acontecimiento político y el acontecimiento discursivo.

Según Bajtín, “cualquier enunciado considerado aisladamente es, lógico, individual, pero cada esfera de utilización de la lengua elabora sus *tipos relativamente estables* de enunciado, siendo estos los denominados *géneros del discurso*” (279). Bajtín considera al enunciado un producto de interacción verbal entre los miembros de una comunidad o esfera social, por lo cual las palabras ganan sentido a partir de su intercambio.

Los géneros discursivos son determinados por las actividades desarrolladas por las comunidades, por lo tanto, los géneros son interminables en la medida que las actividades humanas son incontables. Así, Bajtín contribuyó a los estudios de género del discurso, en tanto las diversas actividades sociales llevan a una diversidad de producciones de lenguaje.

Notamos el uso de la lengua no solo por medio de sus recursos estructurales, orientados a expresar la forma de interpretación de una realidad y enunciados acerca de determinados acontecimientos, sino también a través de su articulación en la construcción de los sentidos. Para eso, Bajtín afirma que:

A utilização da língua efetua-se em forma de enunciados (orais e escritos), concretos e únicos, que emanam dos integrantes duma ou doutra esfera da atividade humana. O enunciado reflete as condições específicas e as finalidades

de cada uma dessas esferas, não só por seu conteúdo (temático) e por seu estilo verbal, ou seja, pela seleção operada nos recursos da língua — recursos lexicais, fraseológicos e gramaticais —, mas também, e sobretudo, por sua construção composicional. (Bakhtín 279)

El género periodístico tiene como función informar los hechos y acontecimientos de una cierta comunidad o grupo social. El género discursivo caricatura, en tanto, que compone el *corpus* de este artículo, posee características complementarias: el humor y la crítica. Vale decir, la crítica de un acontecimiento específico se da en el campo del humor.

La caricatura, que viene del italiano *caricare*, significa cargar, exagerar. Es una reproducción gráfica de una noticia ya conocida del público, pero que presenta percepciones del dibujante/caricaturista. Se puede presentar por medio de imágenes, o bien, a través de la combinación de texto e imagen cuya finalidad es satirizar un acontecimiento actual y sus personajes.

A menudo la caricatura tiene su foco en los acontecimientos políticos, principalmente por su característica de criticidad y de sintonización de los hechos. En ese sentido, para que haya una propuesta de análisis de las caricaturas, se hace necesario considerar el contexto social y político en que ella fue producida, pues los caricaturistas generalmente se ocupan de las noticias del día y hacen mención a los acontecimientos noticiosos asociados a otras informaciones.

Es importante resaltar que la caricatura posee no solo un carácter humorístico y crítico, sino que también presenta un recurso discursivo ideológico, es decir, “si pensamos la ideología a partir del lenguaje, y no sociológicamente, podemos comprenderla de manera diferente. No la tratamos como visión de mundo, ni como ocultamiento de la realidad, sino como mecanismo estructurar del proceso de significación” (Orlandi 96).

A primera vista, la caricatura puede parecer un texto ingenuo y sin pretensiones, pero, una vez que esté instituido el otro, ocurre una interacción entre caricaturista y lector que tiene por objetivo, aunque sea de manera inconsciente, una respuesta positiva, una adhesión a la crítica. Conforme Bajtín:

O locutor postula esta compreensão responsiva ativa: o que ele espera, não é uma compreensão passiva que, por assim dizer, apenas duplicaria seu pensamento no espírito do outro, o que espera é uma resposta, uma concordância, uma adesão, uma objeção, uma execução, etc. (Bakhtín 291)

Acerca de eso, el *impeachment* del ex presidente paraguayo Fernando Lugo, acontecimiento político ocurrido en junio de 2012, presentó diferentes manifestaciones discursivas periodísticas. En lo que se refiere al *corpus* de este trabajo, algunas de esas caricaturas producidas en ese periodo serán nuestro objeto de análisis, a partir de la perspectiva semiótica discursiva.

3. EL INTERDISCURSO Y LA MEMORIA

Según el Diccionario de Análisis del Discurso de Charaudeau y Mangueneau, “todo discurso es atravesado por la interdiscursividad, tiene la propiedad de estar en relación multiforme con otros discursos, de entrar en interdiscurso. Ese último está para el discurso como el intertexto está para el texto” (*Dicionário de Análise* 286). Todo discurso es dominado por una Formación Discursiva, en adelante FD, que a partir de una cierta posición y de una cierta coyuntura determina lo que se puede/debe o no ser dicho:

Na análise do discurso, há noções que encampam o não-dizer: a noção de interdiscurso, a de ideologia, a de formação discursiva. Consideramos que há sempre no dizer um não-dizer necessário. Quando se diz “x”, o não-dito “y” permanece como uma relação de sentido que informa o dizer de “x”. Isto é, uma formação discursiva pressupõe uma outra. (Orlandi 82)

Así, entendemos que la FD no es un espacio cerrado, pues es invalidado por otros elementos provenientes de otros lugares, de otras FD’s que se repiten en su interior presentando evidencias discursivas fundamentales

como, por ejemplo, el preconstruido y los discursos transversos. Esos elementos invasores hacen parte del interdiscurso que es el exterior de una FD.

La memoria discursiva es asociada a la formación discursiva en sus formulaciones y, al ser repetidas, transforman y recusán otras formulaciones. De tal forma, presentan un embate, pues el interdiscurso es una articulación contradictoria de formaciones discursivas que remiten a formaciones ideológicas opuestas. Según Pêcheux, “un acontecimiento histórico (un elemento histórico discontinuo y exterior) es susceptible de venir a inscribirse en la continuidad interna, en el espacio potencial de coherencia propio a una memoria”. (“Papel da Memória” 49-50)

En ese sentido, Pêcheux comenta: “Memoria debe ser entendida aquí no en el sentido directamente psicologista de la ‘memoria individual’, pero en los sentido entrecruzados de la memoria mítica, de la memoria social inscrita en prácticas, y de la memoria construida del historiador” (“Papel da memoria” 50). Para Orlandi, la memoria discursiva es “el saber discursivo que vuelve posible todo lo dicho y que bajo la forma de preconstruido, o ya dicho, que está en la base de lo decible, sosteniendo cada toma de palabra”. (13)

El interdiscurso es el sitio de una reconfiguración, donde una FD es llevada, en función de sus intereses ideológicos, a absorber elementos preconstruidos, producidos fuera de ella, asociándolos a sus propios elementos, por medio de discursos transversos, hasta evidenciar un nuevo sentido, o sea, “el interdiscurso disponibiliza dichos que afectan la manera como el sujeto significa en una cierta situación discursiva”. (Orlandi 31)

El preconstruido es ideológico y tiene un carácter evidente que es asumido por el sujeto como un hecho ya dicho en otro lugar, es decir, que es dominio de una práctica anterior. Pêcheux afirma lo siguiente:

a memória discursiva seria aquilo que, face a um texto que surge como acontecimento a ler, vem restabelecer os ‘implícitos’ (quer dizer, mais tecnicamente, os preconstruidos, elementos citados e relatados, discursos-transversos, etc.) de que sua leitura necessita: a condição do legível em relação ao próprio legível. (...). A questão é saber onde residem esses famosos implícitos, que

estão ‘ausentes por sua presença’ na leitura da sequência: estão eles disponíveis na memória como em um fundo de gaveta, um registro oculto? (“Papel da memória” 52)

El sujeto, a través del olvido, cree ser el dueño de su discurso, aunque haya sido interpelado por la ideología y, así siendo, es sometido a este. Su FD es invadida por otras FD’s que consecuentemente también pasan a formar parte de su discurso. Luego, ese sujeto no tiene consciencia del pre-construido. Él se olvida cuál es la fuente de su discurso y además se olvida de tal olvido. Muchos de esos pre-construidos están conectados a discursos estereotipados.

Efectivamente, el sujeto no es dueño de su discurso, pues este no se origina al antojo de su enunciador. Más bien, repite o modifica otros discursos ya dichos anteriormente en algún momento de la historia. De esta manera, esa repetición o modificación no es intencional ni consiente. Entendemos que eso sucede a través del pre-construido y de la articulación de enunciados del interdiscurso, o sea, interdiscursos que atraviesan el discurso, el dicho discurso transverso.

Tal discurso transverso se origina en el interdiscurso y es formulado en el intradiscurso por medio de la articulación. Preconstruido y articulación son dos formas del interdiscurso para manifestarse en el intradiscurso. De estos surge el efecto de la violencia: lo que todos saben y pueden ver. Luego, podemos decir que el discurso proviene de una fuente heterogénea. El interdiscurso se materializa en el intradiscurso, y así, los sentidos se mezclan de manera absurda, pues la relación se puede dar a través de antagonismos, por ejemplo.

Assim, toda formulação estaria colocada, de alguma forma, na intersecção de dois eixos: o “vertical”, do pré-construído, do domínio de memória e o “horizontal”, da linearidade do discurso, que oculta o primeiro eixo, já que o sujeito enunciador é produzido como se interiorizasse de forma ilusória o pré-construído que sua formação discursiva impõe. (Mangueneau 115)

La ilusión de que el sujeto enunciator tiene que ser el dueño de su decir, de su discurso, está exactamente en esa formulación situada en dos ejes. Él interioriza el pre-construido asociado al interdiscurso que, regido por un dominio de la memoria, regula el modo de donación y articulación de los objetos. Ese pre-construido constituye una heterogeneidad que articula nuevas voces en el discurso.

O “domínio de memória” representa o interdiscurso como instância de construção de um discurso transversal que regula, tanto o modo de doação dos objetos de que fala o discurso para um sujeito enunciator, quanto o modo de articulação destes objetos. (Mangueneau 115)

La heterogeneidad del discurso es un funcionamiento, una relación radical entre su “interior” y su “exterior”. No hay cómo analizarlo sin observar, además del mismo, el enunciado, el sujeto enunciator y sus implicaciones ideológicas, formación discursiva y su propia heterogeneidad. A partir de esta última se moviliza un dominio de memoria que instaura un discurso transversal a partir de los interdiscursos.

El acontecimiento político o *impeachment* del ex presidente Lugo presenta sujetos enunciativos que, atravesados por sus FD's y regidos por el dominio de la memoria discursiva que regula y articula los objetos de quien habla, evidencian la repetición y/o modifican los discursos ya dichos antes. A continuación, intentaremos mostrar, por medio del análisis de caricaturas políticas previamente seleccionadas, la presencia del interdiscurso por medio del cual el sujeto moviliza la memoria discursiva, incluso inconscientemente, para producir enunciados que instauran el discurso transversal y así revelan una heterogeneidad.

4. EL TEXTO EN LA SEMIÓTICA

La teoría semiótica tiene como objeto de estudio al signo y cómo ellos se relacionan. Así, Barros explica que “un texto se define de dos formas

que se complementan: por la organización o estructuración que de él hace un ‘todo de sentido’, y como un objeto de la comunicación que se establece entre un remitente y un destinatario” (7), o sea, el texto para la semiótica es todo aquello que posee significación.

Para la semiótica, el texto es producido en situaciones de comunicación que le permiten adquirir una unidad de sentido. Luego, este debe ser ocupado como “objeto de significación” (análisis interno o estructural del texto) y como “objeto de comunicación” (análisis externo del texto) de forma conjunta. Examinando lo dicho, podemos entender que:

O texto só existe quando concebido na dualidade que o define – objeto de significação e objeto de comunicação – e, dessa forma, o estudo do texto com vistas à construção de seu ou de seus sentidos só pode ser entrevisto como o exame tanto dos mecanismos internos quanto dos fatores contextuais ou sócio-históricos de fabricação de sentido. No seu desenvolvimento mais recente, a semiótica tem caminhado nessa direção e procurado conciliar, com o mesmo aparato teórico-metodológico, as análises ditas “interna” e “externa” do texto. (Barros 7-8)

Surge entonces una interrogante: si el objeto de la semiótica es el signo que analiza “lo que el texto dice” y “como el texto dice”, ¿qué tipo de texto es posible analizar a partir de esa concepción teórica? Para contestar a esa pregunta, Barros aclara:

O texto, (...) pode ser tanto um texto lingüístico, indiferentemente oral ou escrito – uma poesia, um romance, um editorial de jornal, uma oração, um discurso político, um sermão, uma aula, uma conversa de crianças -, quanto um texto visual ou gestual – uma aquarela, uma gravura, uma dança – ou, mais frequentemente, um texto sincrético de mais de uma expressão – uma história em quadrinhos, um filme, uma canção popular. (Barros 8)

Delante de esas diferentes manifestaciones textuales, entendemos que los analistas tienen dificultades y gracias a ello se especializan en algún

punto. Considerando el *corpus*, entendemos que las caricaturas presentan manifestaciones sincréticas al asociar el plano lingüístico (escrito) y el visual (imagen). Por consiguiente, analizaremos el plan del contenido y observaremos el o los sentido(s) del texto para, luego, observar las especificidades de la expresión y su relación con el contenido.

El plan del contenido, a partir del recorrido generativo, presenta tres etapas de forma que el sentido del texto depende de su relación: a) nivel fundamental o de las estructuras fundamentales, donde se determina(n) la(s) oposición(es) semántica(s), construyendo el sentido del texto y se establece un recorrido entre los términos; b) nivel narrativo o de las estructuras narrativas (los elementos de oposición semántica son dados como valores en relación al sujeto) y c) nivel discursivo o de las estructuras discursivas (análisis de las relaciones instauradas entre enunciador y texto-enunciado).

Barros aclara, de manera breve, que

no nível das estruturas fundamentais, procura-se construir o mínimo de sentido que gera o texto, a direção em que caminha e as pulsões e timias que o marcam. Assim construídas, as estruturas fundamentais convertem-se em estruturas narrativas, a narrativa torna-se discurso, o plano de conteúdo casa-se com o da expressão e faz o texto, o texto dialoga com outros muitos textos, e essa conversão o situa na sociedade e na história. (Barros 79)

Es así que pretendemos analizar las caricaturas seleccionadas a través de una reflexión sobre el plano del contenido y el de la expresión, observando los textos otros que dialogan con las caricaturas y ubicándolas en la sociedad y en la historia a la que pertenecen.

Con ello intentaremos, bajo la óptica de los estudios semióticos, establecer la relación entre los planes citados y examinar la enunciación como instancia conjeturada por el discurso. Barros dice que es “en el nivel de las estructurar discursivas que la enunciación se revela aún más, en las proyecciones de la sintaxis del discurso, en los procedimientos de la argumentación y en la elección de los temas e imágenes, sujetadas por afirmaciones ideológicas” (82). Así que:

A análise interna do texto apreende esses aspectos e mostra que as escolhas feitas e os efeitos de sentido obtidos não são obra do acaso, mas decorrem da direção imprimida ao texto pela enunciação. Ressalta-se o caráter manipulador do discurso, revela-se sua inserção ideológica e afasta-se qualquer ideia de neutralidade ou de imparcialidade do texto. (Barros 83)

Comprender cómo las caricaturas son producidas y su(s) efecto(s) de sentido(s) y luego de eso considerar el contexto histórico, la sociedad y la ideología del sujeto enunciator es, sin duda, comprender cómo las facetas del discurso son materializadas en los enunciados, en este caso, en las caricaturas político humorísticas seleccionadas acerca del evento *impeachment* paraguayo.

5. LA IMAGEN COMO REPRESENTACIÓN

Al pensar en la palabra imagen, pronto notamos como su concepto está limitado a un par de significados asociados a la prensa, que de una cierta manera son vistos como sinónimos de televisión y publicidad. Es importante señalar que la televisión es un soporte, así como la internet y la publicidad son un contenido. Es decir, la televisión y la Internet son soportes que pueden transmitir la publicidad entre otras cosas.

Aceptamos el hecho de que la imagen comunica y transmite mensajes. Con el advenimiento de la informática y de las TIC's (Tecnologías de la Información y Comunicación), el acceso a las informaciones, así como a las innumerables imágenes vehiculadas en la red, pasó a ser algo arriesgado en el sentido de que podemos ser engañados sin salir de casa.

Muchas veces, sin notar, de manera muy natural, vemos y producimos imágenes. Constantemente las interpretamos, las desciframos y las utilizamos. Entender la paradoja que se presenta: de un lado, una lectura fácil, ingenua y natural de las imágenes; del otro, una sensación de manipulación, todavía inconsciente, de algunos conocedores de la articulación entre imagen y cognitivo. Acerca de eso, Santaella y Nöth explican que:

O mundo das imagens se divide em dois domínios. O primeiro é o domínio das imagens como representações visuais: desenhos, pinturas, gravuras, fotografias e as imagens cinematográficas, televisivas, holo e infográficas pertencem a esse domínio. Imagens, nesse sentido, são objetos materiais, signos que representam o nosso meio ambiente visual. O segundo é o domínio imaterial das imagens na nossa mente. Neste domínio, imagens aparecem como visões, fantasias, imaginações, esquemas, modelos ou, em geral, como representações mentais. Ambos os domínios da imagem não existem separados, pois estão inextricavelmente ligados já na sua gênese. (Santaella e Nöth .15)

Igualmente, se hace necesario iniciar un análisis de las imágenes para intentar huir de las trampas de su mundo. Es necesario caminar en dirección contraria a la pasividad con respecto a la recepción de la información, como si todo fuera natural, convenida a través de la historia y de la cultura de una sociedad específica.

Aprender el concepto que unifica los dos dominios de las imágenes es imprescindible: los conceptos de signo y de representación. Conforme Santaella y Nöth, estos son los resultados de la unión de los dominios de la imagen: “su lado perceptible y su lado mental”.

Na semiótica geral, encontram-se definições muito variadas do conceito de representação. O âmbito da sua significação situa-se entre a *apresentação* e *imaginação* e estende-se, assim, a conceitos semióticos centrais como signo, veículo do signo, imagem (“representação imagética”), assim como significação e referência. As tentativas da delimitação do conceito são variadas, mas, frequentemente, imprecisas. (Santaella e Nöth 16)

En las caricaturas seleccionadas para este artículo, las imágenes, supuestamente, no comunican informaciones relevantes al contexto en que se encuentran. No obstante, la lectura de imagen propuesta aquí según Santaella y Nöth es la de la representación mental, por lo cual el área de la ciencia cognitiva que desarrolla modelos de conocimiento y, por ende, representaciones y paradigmas de procesos cognitivos.

Las caricaturas también remiten a una memoria discursiva trayendo un aire de sentido común a las informaciones y logrando que todo esté en la caricatura, vale decir, que el sincretismo presente (imagen + texto) sea algo natural. Santaella y Nöth explican que la imagen mental siempre puede ser evocada incluso en ausencia de estímulos visuales. Es lo que podremos observar en las caricaturas que siguen.

6. LAS CARICATURAS DEL IMPEACHMENT

Las caricaturas 01 y 02 que siguen fueron vehiculizadas en diferentes blogs² de la red, presentando la temática del “*impeachment* paraguayo” y, como de costumbre, las singularidades de su humor. El primero aparece en “*blogger.com*”, que es uno de los sitios de la Internet de fácil manipulación que ayudan al usuario a crear, publicar y actualizar blogs en cualquier momento y lugar del mundo.

De acuerdo con las informaciones ofrecidas por el responsable del blog, en el link “*Quien soy yo*” podemos notar que este es administrado por un ciudadano común. Supuestamente, el responsable quiere crear esa condición a partir de su presentación: “*Nací para tener amigos y soy amigo de mis amigos. Soy un apasionado de Ketilene, por sus salados, empanadas, chocolates —y ¡todo lo que es comida! Soy miope y soy fan de Historietas*”.

Otro hecho interesante es su expresión en lo que se refiere al objetivo de su blog: “*¡¡Mi objetivo es tan solo arrancar la alegría y la sonrisa fácil, incluso de los corazones más endurecidos!! Mis envíos deben ser interpretados como: ¡Burlas! Aclaro, la palabra burla significa: risas, alegrías, bromas*”.

² Un **blog**, también conocido como weblog o bitácora, es un sitio web que recopila cronológicamente textos o artículos de uno o varios autores, apareciendo primero el más reciente. En cada artículo, los lectores pueden escribir sus comentarios y el autor darles respuesta, de forma que es posible establecer un diálogo. El uso o temática de cada blog es particular: los hay de tipo personal, periodístico, empresarial o corporativo, tecnológico y educativo. Consultado en <http://www.blogia.com/que-es-un-blog.php> el 29 de marzo de 2014.

Esa exposición nos llama la atención, pues las caricaturas, *a priori*, tienen como finalidad el humor y sus palabras conducen al lector a una conformidad de que sus envíos sirven, únicamente, para ello.

El segundo aparece en UOL Noticias Políticas y se titula “Blog de Josias”. Es publicado por un periodista que trabajó durante 25 años en la *Folha de S. Paulo*. El responsable también tiene un apartado llamado “Acerca del autor” y, en separado, informa “Acerca del blog” con la siguiente expresión: “La diferencia entre la política y la politiquería, la distancia entre el gobierno y el acto de gobernar, el contraste entre lo que ellos dicen y lo que necesitas saber, la paradoja entre la promesa de luz y el súper facturamiento del túnel. Todo eso con su opinión en la caja de comentarios”.

Así, la razón de elegir los dos sitios de blog comentados está directamente relacionada con lo relativo al *impeachment* del Paraguay y, de manera fundamental, por el hecho de que sus responsables tienen como objetivo dar la información a través de caricaturas humorísticas acerca del acontecimiento de la vida real y, en el segundo caso, marcando un énfasis en la política:

Caricatura 01³Caricatura 02⁴

³ C1: “¿Y el Paraguay? / ¡Ni te cuento! ¡Falsificaron hasta al presidente! Consultado en <http://josiasdesouza.blogosfera.uol.com.br/2012/06/24/made-in-paraguai/> el 29 de marzo de 2014.

⁴ C2: “Si tan poco la silla del presidente de Paraguay tiene garantía, ¡qué decir de un Iphone paraguayó!”. Consultado en http://papagaiadasdocledevilson.blogspot.com/2012/06/chargeenquanto-isso_28.html el 29 de marzo de 2014.

Las caricaturas presentadas en seguida fueron transmitidas en el sitio “humorpolitico.com.br” bajo el siguiente título: “Humor Político: reír para no llorar”. Este está asociado al portal R7 de la Red Record de Televisión. De entre sus opciones de informaciones, el humor político está en la ala del “entretenimiento”, lo que ya lo caracteriza como un espacio de distracción, diversión y recreo. Aquí también se transmitieron algunas caricaturas referentes al evento del *Impeachment* que manifestaron marcas concernientes al género discursivo caricatura en lo referido al humor y a la crítica, como se puede observar en las figuras 03, 04, 05 y 06 que siguen.

Charge 03⁵Charge 04⁶

⁵ C3: “Para no huir a la regla: ‘Eso no, ¡en Paraguay hasta el *impeachment* es falsificado’”. Consultado en <http://www.humorpolitico.com.br/golpe-de-estado/impeachment-do-paraguai/> el 29 de marzo de 2014.

⁶ C4: “Lugo, quédate tranquilo... Apuesto contigo que ese *impeachment* es paraguayano”. Consultado en <http://www.humorpolitico.com.br/ditaduras/golpe-de-estado-tenta-derrubar-presidente-do-paraguai/> el 29 de marzo de 2014.

Charge 05⁷Charge 06⁸

Al ocuparse de las noticias del día, los caricaturistas basaron su producción mencionando el acontecimiento político, el *impeachment* del presidente Lugo, noticiado tanto en la prensa brasileña como en la paraguaya. Considerar ese contexto socio político en las caricaturas da cuenta no solo de un carácter crítico y humorístico, sino también de un discurso ideológico marcado por el proceso de significación a partir del lenguaje.

En las caricaturas, es interesante observar cómo la articulación de los elementos lingüísticos se dirigen a la memoria discursiva de que Paraguay es el país de la falsificación. Aquí, el evento político *impeachment* es visto como un acto/procedimiento falso, tal vez oscuro. Como todo discurso, es dominado por una FD, en este caso, la situación determina lo que se puede o no decir.

En todas las seis caricaturas, lo dicho (X) establece una relación de sentido con lo no-dicho (Y). De tal forma, al decir “. . . Falsificaron hasta al presidente”, “Si tampoco la silla del presidente de Paraguay tiene garantía. . .”, “. . . en Paraguay hasta el *impeachment* es falsificado.”, “¿Y la democracia? ¡Era paraguaya!”, “Paraguay / Original” y “. . .apuesto

⁷ C5: “Paraguay / Original”. Consultado en <http://www.humorpolitico.com.br/golpe-de-estado/impeachment-do-paraguai/> el 29 de marzo de 2014.

⁸ C6: “Lugo fue apartado en tan solo 30 horas... / ¿Y la democracia? / ¡Era paraguaya!”. Consultado en <http://www.humorpolitico.com.br/golpe-de-estado/democracia-paraguai/> el 29 de marzo de 2014.

contigo que ese *impeachment* es paraguayo. . .”; la relación de sentido que se establece con lo no dicho, directamente, es que todo lo venido de Paraguay no tiene garantía ninguna de ser original, verdadero, merecedor de crédito.

Así el preconstruido, lo ya dicho, aparece sin hesitación, pues está en la base de aquello que se puede/debe decir como única verdad y es constatado en cada toma de palabra. En otras palabras, el sujeto se olvida que su decir es parte de un preconstruido y que muchas veces está conectado a discursos estereotipados donde solo repite, o a lo sumo modifica, el discurso ya dicho en algún momento, al ser regulado por la memoria.

En las caricaturas 05 y 06, podemos analizar la presencia del interdiscurso a través de la lectura verbal y no verbal. Tenemos la imagen de dos ex presidentes, a pesar del hecho de que el primero es el ex presidente Fernando Lugo de Paraguay y el segundo es el ex presidente de Brasil, Fernando Collor de Melo; ambos depuestos del poder a través del *impeachment*. Ahora bien, debemos considerar el contexto socio político. Las palabras “Paraguay”, bajo la caricatura de Lugo, y “Original”, bajo la de Collor, fueron elegidas y mencionadas basándose en la FD del sujeto enunciador, y que está regulada por la memoria discursiva. El acontecimiento político brasileño tuvo un contexto distinto y fue aceptado como *impeachment* debido a sus características. Ya el evento político paraguayo tuvo sus controversias y fue blanco de críticas internacionales. Eso nos remite una vez más al discurso estereotipado y preconstruido de que Paraguay es sinónimo de falso.

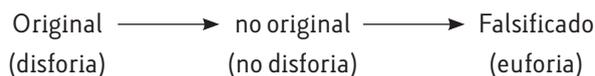
En la caricatura 04, la presidente Dilma se encuentra sentada en una silla que alude a una silla majestuosa. Su pelo se asemeja al de Marge Simpson, personaje de la serie americana *Los Simpsons*. En una analogía, Dilma, presidente de un país insigne con relación a Paraguay (este es visto como inferior), charla íntimamente con su presidente: “Lugo, quédate tranquilo... Apuesto contigo⁹ que ese *impeachment* es paraguayo”. En

⁹ Subrayado nuestro.

síntesis, es posible identificar en las caricaturas un discurso transverso, heterogéneo con respecto a su interdiscursividad.

Según la teoría semiótica, su objeto es el signo y se debe analizar el qué y el cómo de un texto empezando por el análisis de su plan del contenido, que presenta tres etapas: nivel fundamental, nivel narrativo y nivel discursivo. En el primer nivel, es necesario determinar la oposición semántica sobre la cual se construye un texto, que en este caso se presenta bajo la siguiente disyunción: original vs. falsificado. Eso puede se puede observar en “falsificaron hasta el presidente”, “Si tampoco la silla del presidente de Paraguay tiene garantía. . .”, “. . . en Paraguay hasta el *impeachment* es falsificado”, “¿Y la democracia? ¡Era paraguaya!” , “Paraguay / Original” y “. . . apuesto contigo que ese *impeachment* es paraguayo. . .”

Además de las relaciones de oposición mencionadas, se puede establecer un recorrido entre los términos. Se pasa, en las caricaturas en análisis, del polo negativo Falsificado / duda (disforia) al positivo Original / garantía (euforia).



En el segundo nivel, es necesario transformar, por la acción del sujeto, los estados de falsificado u original. En ese sentido, las caricaturas presentan situaciones de (re)afirmación, pues los sujetos enunciadores no transforman, sino que detectan el estado de falsificado y lo certifican, esto es, lo consolidan.

En el último nivel, el del discurso, la enunciación responsable de la producción y comunicación del discurso es el punto crucial y dichos procesos deben ser examinados. La utilización de personajes comunes y de políticos hacen un juego de simulación de la realidad para el convencimiento del lector de que “eso es verdad”. Personas charlando informalmente, leyendo periódicos o viendo la televisión son algunas situaciones retratadas en las caricaturas.

La oposición fundamental presentada supone valores narrativos en las caricaturas asociadas al evento político *impeachment* de Lugo y en la

estructura discursiva se muestra un discurso en tercera persona que efectúa una condición de verdadero, al crear la ilusión de autoridad en el tema. En consecuencia, las caricaturas dialogan con otros textos, se sitúan en la sociedad y en la historia a la que pertenecen. Al mismo tiempo, la enunciación producida por el discurso es firmada por los procedimientos de argumentación, elección del tema y de las imágenes, asegurando que las elecciones hechas y los efectos de sentido obtenidos no fueron fruto de la neutralidad o de la imparcialidad.

7. CONCLUSIONES

El objetivo de este trabajo es contribuir a la comprensión del género caricatura, específicamente de las políticas y, sobretodo, identificar el contexto socio político involucrado en la creación de las mismas: el evento político *impeachment* de Lugo. A través de algunos conceptos del Análisis del Discurso y de la Teoría Semiótica, fue posible observar “el decir”: las expresiones referidas al evento en cuestión según cómo fueron construidas y vehiculadas por medio del género mencionado en la prensa digital brasileña. Las teorías utilizadas para los análisis instruyen y permiten tanto la lectura como la recepción eficiente de los mensajes visuales y/o verbales.

Para eso, en primer lugar discutimos acerca de los géneros del discurso bajo la perspectiva de Bajtín (1997). Consideramos que es muy importante conocer y dominar los distintos géneros, en tanto el ser humano se comunica en diferentes esferas del quehacer social. Luego, discutimos acerca de los enunciados reflejados en los acontecimientos en articulación con la construcción de sentidos, y así llegamos al género periodístico.

Al especificar el género caricatura, afirmamos que posee características complementarias al género periodístico, tales como el humor y la crítica. Para el acontecimiento político mencionado aquí, la crítica se basa en el campo del humor por medio de las caricaturas.

Para la discusión desde el Análisis del Discurso, buscamos colaboración teórica en, por ejemplo, Ducrot (1987), Charaudeau e Maingueneau

(2004), Charaudeau (2012), Maingueneau (2001), Pêcheux (1997; 2010) y Orlandi (2013). Para los estudios semióticos, nos basamos en Barros (2005) y para los análisis de las imágenes, nos apoyamos en Santaella e Nöth (2005).

Vimos cómo en el discurso se presenta el interdiscurso, la memoria que retoma el preconstruido, lo “ya dicho” y, consecuentemente, logramos aprehender lo “no dicho”. Observamos que todos los discursos son atravesados por una FD – Formación Discursiva – y el sujeto no es libre para hacer sus elecciones, proferir sus ideas y pensamientos, pues está directamente relacionado con la ideología.

Bajo la colaboración de Barros (2005), comprendimos las relaciones del signo en un texto, su importancia en la comunicación, pues así, este adquiere sentido y podemos entender el qué y el cómo se dice el mismo. Además, en este trabajo se presentaron textos sincréticos con los cuales tuvimos que aportarnos de conocimientos y también de imágenes.

Comprender las construcciones del lenguaje, sean verbales o no verbales, seguramente nos ayuda en la desconstrucción de lo “real”, de aquello que es visto como verdad sin preguntas. Para lograr esa comprensión, es necesario dedicarse tiempo a estudiar las teorías que ayudan a llegar a dicho objetivo, puesto que no se puede banalizar la acción.

Deconstruir un discurso, muchas veces estereotipado, para llegar al fondo del enunciado es caminar por el sentido contrario a la comunicación. Se hace necesario reconstruir los caminos recorridos para llegar a una FD, entender hasta qué punto ella fue regulada por la memoria y atravesada por los interdiscursos. Eso es, sin duda, un arduo trabajo, del cual presentamos aquí tan solo una muestra.

Finalmente, creemos que la utilización pedagógica de esas teorías serían de gran valor para la educación. Se trata de una forma distinta de leer, no solo las informaciones transmitidas en la prensa, sino también de cualquier otra obra y, consecuentemente, ser capaz de comprender un proceso de construcción que nos permite acceder a una interpretación más completa y compleja de los mensajes.¹⁰

¹⁰ Todas las traducciones son nuestras.

BIBLIOGRAFÍA

- Agencias de Noticias. “Senado do Paraguai aprova impeachment do presidente Lugo”. 22 jun 2012. *Folha de S. Paulo*. Consultado en <<http://www1.folha.uol.com.br/mundo/1109139-senado-do-paraguai-aprova-impeachment-do-presidente-lugo.shtml>> el 28/12/2013.
- Araújo, Conceição. “O que são blogs?”. *InfoEscola: Navegando e Aprendendo*. Consultado en <http://www.infoescola.com/informatica/o-que-sao-blogs/> el 19/01/2014.
- Bajtn, M. *Estética da criação verbal*. 2º Ed. São Paulo: Martins Fontes, 1997.
- Barros, D. L. P. de. *Teoria Semiótica do Texto*. 4º Ed. São Paulo: Editora Ática, 2005.
- Charaudeau, P. *Discurso das Mídias*. 2º Ed. São Paulo: Contexto, 2012.
- . y Maingueneau, D. *Dicionário de Análise do Discurso*. São Paulo: Contexto, 2004.
- Ducrot, O. *O dizer e o dito*. Campinas, SP: Pontes, 1987.
- Fellet, João. “Paraguai vive dia tranquilo após impeachment que derrubou Lugo”. *BBC Brasil*. 23 jun. 2012. Consultado en <http://www.bbc.co.uk/portuguese/noticias/2012/06/120623_paraguai_day_after_jf.shtml> el 28/12/2013.
- Guilhaumou, J. “Do acontecimento discursivo à narrativa de acontecimento”. *Linguística e história: percursos analíticos de acontecimentos discursivos*. São Carlos: Pedro e João Editores, 2009. 123–154.
- “Humor Político. Rir para não chorar”. *R7 Notícias*. Jun. Jul. 2012. Consultado en <<http://www.humorpolitico.com.br/?s=Impeachment+Paraguai>> el 05/12/2013.
- Maingueneau, D. *Análise de textos de comunicação*. São Paulo: Cortez, 2001.
- Orlandi, E. P. *Análise de Discurso: princípios e procedimentos*. 11º. Ed. Campinas, SP: Pontes Editores, 2013.
- Pêcheux, M. *Discurso: estrutura ou acontecimento*. 2º Ed. Campinas: Pontes, 1997.
- . “Papel da Memória”. *Papel da memória*. Ed. P. Achard et al. Campinas, SP: Pontes, 2010. 49-56.
- Possenti, S. “Análise do Discurso e Acontecimento: breve análise de um caso”. Coord. Pedro Navarro. *Estudos do Texto e do Discurso: mapeando conceitos e métodos*. São Carlos: Claraluz, 2006. 93-108.

- . “A noção de acontecimento”. *Questões para analistas do discurso*. São Paulo: Parábola, 2009.
- Presse, France. “Confrontos entre policiais e sem terra matam 16 no Paraguai”. 15 jun 2012. *Folha de S. Paulo*. Consultado en <<http://www1.folha.uol.com.br/mundo/1105256-confrontos-entre-policiais-e-sem-terra-matam-16-no-paraguai.shtml>> el 28/12/2013.
- Santaella, L e Nöth, W. *Imagem: Cognição, semiótica, mídia*. 4. Ed. São Paulo: Iluminuras. 2005.
- “Senado paraguaio inicia análise de pedido de impeachment de Lugo”. *Terra - América Latina*. 21 jun 2012. Consultado en <http://noticias.terra.com.br/mundo/america-latina/senado-paraguaio-inicia-analise-de-pedido-de-impeachment-de-lugo,5ee997c1068da310VgnCLD200000bbcceb0aRCD.html> el 28/12/2013.
- Serrinha, Domingos Grilo. “Presidente do Paraguai afastado em processo relâmpago”. *Correio da manhã*. Consultado en <<http://www.cmjornal.xl.pt/detalhe/noticias/ultima-hora/presidente-do-paraguai-afastado-em-processo-relampago>> el 28/12/2013.
- Silva, Cledevilson. “Charge: Enquanto isso...”. *Papagaiadas do Cledevilson*. 28 jun 2012. Consultado en <http://papagaiadasdocledevilson.blogspot.com/2012/06/chargeenquanto-isso_28.html> el 05/12/2013.
- Souza, Josias. “Made in Paraguai”. *UOL Notícias Políticas*. 24 jun 2012. Consultado en <<http://josiasdesouza.blogosfera.uol.com.br/2012/06/24/made-in-paraguai/>> el 05/12/2013.